

НАЦІОНАЛЬНИЙ УНІВЕРСИТЕТ ЦИВІЛЬНОГО ЗАХИСТУ УКРАЇНИ

Кафедра мовної підготовки

ЗАТВЕРДЖУЮ

Проректор з навчальної
та методичної роботи
к. психол. н., професор

_____ О. О. Назаров
31 серпня 2017 року

РОБОЧА ПРОГРАМА НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Академічна іноземна мова

спеціальність 053 «Психологія»

спеціалізація «Психологія діяльності в особливих умовах»

Харків 2017 рік

Робоча програма навчальної дисципліни «Академічна іноземна мова»
для здобувачів вищої освіти
за спеціальністю 053 «Психологія»,
спеціалізацією «Психологія діяльності в особливих умовах».

Розробник: старший викладач кафедри мовної підготовки, кандидат філологічних наук Старова О. О.

Робочу програму навчальної дисципліни рекомендовано кафедрою мовної підготовки

Протокол від 20 червня 2017 року № 10

Завідувач кафедри мовної підготовки

Богданова І. Є.

« ____ » _____ 2017 року

Схвалено вченою радою соціально-психологічного факультету

Протокол від ____ червня 2017 року № ____

Голова вченої ради соціально-психологічного факультету

Куфлієвський А. С.

« ____ » _____ 2017 року

1 ОПИС НАВЧАЛЬНОЇ ДИСЦИПЛІНИ

Найменування показників	Галузь знань, спеціальність, (спеціалізація) освітній ступень	Характеристика навчальної дисципліни	
		денна форма навчання	заочна форма навчання
Кількість кредитів 6	Галузь знань 05 «Соціальні та поведінкові науки»	Обов'язкова	
Модулів 2	Спеціальність 053 «Психологія», спеціалізація «Психологія діяльності в особливих умовах»	Рік підготовки:	
Індивідуальне (науково-дослідне) завдання _____ (назва)		2018-2019	2018-2019
Загальна кількість годин 180		Семестр	
		2-4	2-4
		Лекції	
з них:	Освітній ступінь: доктор філософії	2 год.	6 год.
аудиторних 90		Практичні, семінарські	
самостійної роботи 90		88 год.	24 год.
		Лабораторні	
		0 год.	0 год.
		Самостійна робота	
		90 год.	150 год.
		Індивідуальні завдання: 0 год.	
	Вид контролю: 2 диференційовані заліки, екзамен		

Примітка.

Співвідношення кількості годин аудиторних занять до самостійної та індивідуальної роботи становить:

для денної форми навчання – 90/90;

для заочної форми навчання – 30/150.

2. Мета та завдання навчальної дисципліни

Метою викладання навчальної дисципліни «Академічна іноземна мова» є розвиток академічних та професійно орієнтованих іншомовних комунікативних компетентностей здобувачів, що сприятиме підвищенню якості їхньої науково-дослідної діяльності та професійного рівня.

Завдання: завданнями вивчення навчальної дисципліни «Академічна іноземна мова» є:

- формування вмінь аналізу й науково-технічного перекладу професійних текстів;
- удосконалення навичок і вмінь мовної діяльності в умовах усного ситуативного спілкування, розвиток умінь використовувати здобуті знання під час вирішення питань наукового та професійного характеру та самопрезентації на міжнародному рівні;
- формування міжкультурного мовного етикету.

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен:

знати:

- міжнародні вимоги до форм представлення результатів науково-дослідної діяльності;
- способи й специфіку наукового перекладу текстів, зокрема галузевих;
- правила утворення й функціонування термінів в іноземній мові;

уміти:

- представляти результати науково-дослідної діяльності відповідно до міжнародних вимог;
- здійснювати якісний переклад наукових текстів, ураховуючи фахову специфіку.

Мати навички:

- письмового перекладу та редагування текстів наукового стилю, зокрема галузевої тематики.

Компетентності, якими повинен оволодіти здобувач із навчальної дисципліни «Академічна іноземна мова»:

- здатність до презентації власних і колективних результатів професійної та науково-дослідної діяльності іноземною мовою на міжнародному рівні;
- здатність до здійснення ефективної перекладацької діяльності у сферах, пов'язаних із професійною й науковою самореалізацією.

3. Програма навчальної дисципліни

МОДУЛЬ 1. Міжнародні вимоги до форм представлення результатів науково-дослідної діяльності

Тема 1.1. Предмет і завдання курсу. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності.

Тема 1.2. Вступне тестування.

Тема 1.3. Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.

Тема 1.4. Методика реферування іншомовних наукових джерел.

Тема 1.5. Лінгвістичні особливості реферування англомовного тексту.

Тема 1.6. Основні типи комунікативних ситуацій у науковій сфері.

Тема 1.7. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.

- Тема 1.8.** Ділова гра «Наукова дискусія».
- Тема 1.9.** Особливості представлення наукової інформації за міжнародними вимогами.
- Тема 1.10.** Основні різновиди презентацій.
- Тема 1.11.** Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.
- Тема 1.12.** Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.
- Тема 1.13.** Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.
- Тема 1.14.** Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження.
- Тема 1.15.** Контрольна робота.
- Тема 1.16.** Композиційні та стильові особливості наукових статей для англомовних видань.
- Тема 1.17.** Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.
- Тема 1.18.** Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.
- Тема 1.19.** Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.
- Тема 1.20.** Специфіка використання різних часових форм в англомовному науковому тексті.
- Тема 1.21.** Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.
- Тема 1.22.** Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.
- Тема 1.23.** Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.
- Тема 1.24.** Практикум із написання статей за темою дисертаційного дослідження англійською мовою.
- Тема 1.25.** Типові помилки під час створення наукового тексту англійською мовою.
- Тема 1.26.** Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.
- Тема 1.27.** Практикум з укладання списку літератури іноземною мовою.
- Тема 1.28.** Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.
- Тема 1.29.** Практикум з оформлення посилань в англомовних статтях.
- Тема 1.30.** Модульна контрольна робота № 1.

МОДУЛЬ 2. Теорія і практика перекладу

- Тема 2.1.** Способи й особливості перекладу наукової інформації.
- Тема 2.2.** Загальнолексичні питання перекладу.
- Тема 2.3.** Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.
- Тема 2.4.** Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.
- Тема 2.5.** Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.
- Тема 2.6.** Граматичні труднощі перекладу.
- Тема 2.7.** Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.
- Тема 2.8.** Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції.
- Тема 2.9.** Узгодження часових форм у складнопідрядному реченні.
- Тема 2.10.** Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.
- Тема 2.11.** Особливості сприйняття в тексті й перекладу фразових і модальних дієслів.
- Тема 2.12.** Методика редагування перекладних наукових текстів.
- Тема 2.13.** Усний переклад наукової інформації іноземною мовою.
- Тема 2.14.** Практикум із перекладу наукових текстів за темами досліджень.
- Тема 2.15.** Модульна контрольна робота № 2.

4. Структура навчальної дисципліни

Назви модулів і тем	Кількість годин											
	денна форма						заочна форма					
	усього	у тому числі					усього	у тому числі				
		л	п	лаб	інд	с.р.		л	п	лаб	інд	с.р.
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13
Модуль 1												
Тема 1.1	6	2				4	6	2				4
Тема 1.2	2		2			-	2		2			-
Тема 1.3	6		2			4	4					4
Тема 1.4	4		2			2	6		2			4
Тема 1.5	4		2			2	4					4
Тема 1.6	4		2			2	4					4
Тема 1.7	4		2			2	4					4
Тема 1.8	4		2			2	4		2			2
Тема 1.9	4		2			2	4					4
Тема 1.10	4		2			2	4					4
Тема 1.11	4		2			2	4		2			2
Тема 1.12	4		2			2	4					4
Тема 1.13	4		2			2	2					2
Тема 1.14	4		2			2	4					4
Тема 1.15	2		2			-	-					-
Тема 1.16	4		2			2	4	2				2
Тема 1.17	4		2			2	4					4
Тема 1.18	4		2			2	6		2			4
Тема 1.19	4		2			2	2					2
Тема 1.20	4		2			2	4					4
Тема 1.21	4		2			2	4					4
Тема 1.22	4		2			2	4					4
Тема 1.23	4		2			2	4		2			2
Тема 1.24	6		2			4	4		2			2
Тема 1.25	4		2			2	4					4
Тема 1.26	4		2			2	4					4
Тема 1.27	4		2			2	4		2			2
Тема 1.28	4		2			2	4					4
Тема 1.29	4		2			2	2					2
Тема 1.30	2		2			-	-					-
Разом за модулем 1	120	2	58			60	110	4	16			90
Модуль 2												
Тема 2.1	6		2			4	6	2				4
Тема 2.2	4		2			2	4					4
Тема 2.3	4		2			2	4					4
Тема 2.4	4		2			2	6		2			4
Тема 2.5	4		2			2	4					4
Тема 2.6	4		2			2	8		2			6
Тема 2.7	4		2			2	4					4
Тема 2.8	4		2			2	4					4
Тема 2.9	4		2			2	4					4
Тема 2.10	4		2			2	4					4
Тема 2.11	4		2			2	6		2			4

Тема 2.12	4		2		2	4				4
Тема 2.13	4		2		2	6				6
Тема 2.14	4		2		2	6		2		4
Тема 2.15	2		2		-	-				-
Разом за модулем 2	60		30		30	70	2	8		60

5. Теми семінарських занять (не передбачено навчальним планом)

6. Теми практичних занять (денна форма)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Вступне тестування.	2
2	Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.	2
3	Методика реферування іншомовних наукових джерел.	2
4	Лінгвістичні особливості реферування англомовного тексту.	2
5	Основні типи комунікативних ситуацій у науковій сфері.	2
6	Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.	2
7	Ділова гра «Наукова дискусія».	2
8	Особливості представлення наукової інформації за міжнародними вимогами.	2
9	Основні різновиди презентацій.	2
10	Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.	2
11	Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.	2
12	Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.	2
13	Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження.	2
14	Контрольна робота.	2
15	Композиційні та стильові особливості наукових статей для англомовних видань.	2
16	Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.	2
17	Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.	2
18	Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.	2
19	Специфіка використання різних часових форм в англомовному науковому тексті.	2
20	Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.	2
21	Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.	2
22	Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.	2
23	Практикум із написання статей за темою дисертаційного дослідження англійською мовою.	2
24	Типові помилки під час створення наукового тексту англійською мовою.	2
25	Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.	2
26	Практикум з укладання списку літератури іноземною мовою.	2

27	Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.	2
28	Практикум з оформлення посилань в англомовних статтях.	2
29	Модульна контрольна робота № 1.	2
30	Способи й особливості перекладу наукової інформації.	2
31	Загальнолексичні питання перекладу.	2
32	Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.	2
33	Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.	2
34	Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.	2
35	Граматичні труднощі перекладу.	2
36	Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.	2
37	Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції.	2
38	Узгодження часових форм у складнопідрядному реченні.	2
39	Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.	2
40	Особливості сприйняття в тексті й перекладу фразових і модальних дієслів.	2
41	Методика редагування перекладних наукових текстів.	2
42	Усний переклад наукової інформації іноземною мовою.	2
43	Практикум із перекладу наукових текстів за темами досліджень.	2
44	Модульна контрольна робота № 2.	2
	Разом	88

Теми практичних занять (заочна форма)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Вступне тестування.	2
2	Методика реферування іншомовних наукових джерел.	2
3	Ділова гра «Наукова дискусія».	2
4	Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.	2
5	Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.	2
6	Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.	2
7	Практикум із написання статей за темою дисертаційного дослідження англійською мовою.	2
8	Практикум з укладання списку літератури іноземною мовою.	2
9	Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.	2
10	Граматичні труднощі перекладу.	2
11	Особливості сприйняття в тексті й перекладу фразових і модальних дієслів.	2
12	Практикум із перекладу наукових текстів за темами досліджень.	2
	Разом	24

7. Теми лабораторних занять (не передбачено навчальним планом)

8. Самостійна робота (денна форма)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Предмет і завдання курсу. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності.	4
2	Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.	4
3	Методика реферування іншомовних наукових джерел.	2
4	Лінгвістичні особливості реферування англомовного тексту.	2
5	Основні типи комунікативних ситуацій у науковій сфері.	2
6	Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.	2
7	Ділова гра «Наукова дискусія».	2
8	Особливості представлення наукової інформації за міжнародними вимогами.	2
9	Основні різновиди презентацій.	2
10	Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.	2
11	Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.	2
12	Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.	2
13	Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження.	2
14	Композиційні та стильові особливості наукових статей для англомовних видань.	2
15	Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.	2
16	Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.	2
17	Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.	2
18	Специфіка використання різних часових форм в англомовному науковому тексті.	2
19	Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.	2
20	Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.	2
21	Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.	2
22	Практикум із написання статей за темою дисертаційного дослідження англійською мовою.	4
23	Типові помилки під час створення наукового тексту англійською мовою.	2
24	Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.	2
25	Практикум з укладання списку літератури іноземною мовою.	2
26	Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.	2
27	Практикум з оформлення посилань в англомовних статтях.	2
28	Способи й особливості перекладу наукової інформації.	4
29	Загальнолексичні питання перекладу.	2
30	Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.	2
31	Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.	2

32	Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.	2
33	Граматичні труднощі перекладу.	2
34	Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.	2
35	Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції.	2
36	Узгодження часових форм у складнопідрядному реченні.	2
37	Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.	2
38	Особливості сприйняття в тексті й перекладу фразових і модальних дієслів.	2
39	Методика редагування перекладних наукових текстів.	2
40	Усний переклад наукової інформації іноземною мовою.	2
41	Практикум із перекладу наукових текстів за темами досліджень.	2
	Разом	90

Самостійна робота (заочна форма)

№ з/п	Назва теми	Кількість годин
1	Предмет і завдання курсу. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності.	4
2	Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.	4
3	Методика реферування іншомовних наукових джерел.	4
4	Лінгвістичні особливості реферування англійського тексту.	4
5	Основні типи комунікативних ситуацій у науковій сфері.	4
6	Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.	4
7	Ділова гра «Наукова дискусія».	2
8	Особливості представлення наукової інформації за міжнародними вимогами.	4
9	Основні різновиди презентацій.	4
10	Практикум зі створення й представлення презентацій за темою дисертаційного дослідження.	2
11	Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.	4
12	Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.	2
13	Практикум із написання розгорнутих анотацій і тез за темою дисертаційного дослідження.	4
14	Композиційні та стильові особливості наукових статей для англійських видань.	2
15	Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.	4
16	Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.	4
17	Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.	2
18	Специфіка використання різних часових форм в англійському науковому тексті.	4
19	Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.	4
20	Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.	4
21	Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.	2
22	Практикум із написання статей за темою дисертаційного дослідження.	2

	дження англійською мовою.	
23	Типові помилки під час створення наукового тексту англійською мовою.	4
24	Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.	4
25	Практикум з укладання списку літератури іноземною мовою.	2
26	Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.	4
27	Практикум з оформлення посилань в англомовних статтях.	2
28	Способи й особливості перекладу наукової інформації.	4
29	Загальнолексичні питання перекладу.	4
30	Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.	4
31	Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.	4
32	Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.	4
33	Грамматичні труднощі перекладу.	6
34	Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.	4
35	Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції.	4
36	Узгодження часових форм у складнопідрядному реченні.	4
37	Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.	4
38	Особливості сприйняття в тексті й перекладу фразових і модальних дієслів.	4
39	Методика редагування перекладних наукових текстів.	4
40	Усний переклад наукової інформації іноземною мовою.	6
41	Практикум із перекладу наукових текстів за темами досліджень.	4
	Разом	150

9. Індивідуальні завдання (не передбачено навчальним планом)

10. Методи навчання

Вивчення дисципліни «Академічна іноземна мова» передбачає використання таких методів: практичний (виконання вправ, рольові ігри, круглі столи), наочний (демонстрація презентацій), словесний (лекція, бесіда, дискусія, диспут, розповідь, роз'яснення), робота з книгою (реферування, цитування, виклад, конспектування), відеометод (перегляд навчальних матеріалів, використання інтерактивної дошки).

11. Методи контролю

Для оцінювання знань здобувачів вищої освіти використовується поточний та підсумковий контроль. Поточний контроль здійснюється на кожному практичному занятті методом опитування та письмового тестового контролю. У процесі вивчення дисципліни здобувачі вищої освіти виконують одну контрольну роботу й дві модульні контрольні роботи.

Підсумкові форми контролю – диференційовані заліки, екзамен.

12. Розподіл балів, які отримують здобувачі вищої освіти:

для диференційованого заліку

Поточний контроль та самостійна робота															
Модуль 1															
T1.1	T1.2	T1.3	T1.4	T1.5	T1.6	T1.7	T1.8	T1.9	T1.10	T1.11	T1.12	T1.13	T1.14	Контрольна	Підсум-

															робота	ковий контроль (диф. залік)
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	28	30

Продовження

Поточний контроль та самостійна робота															
Модуль 1															
T1.16	T1.17	T1.18	T1.19	T1.20	T1.21	T1.22	T1.23	T1.24	T1.25	T1.26	T1.27	T1.28	T1.29	Модульна контрольна робота 1	Підсумковий контроль (диф. залік)
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	28	30

для екзамену

Поточний контроль та самостійна робота															
Модуль 2															
T2.1	T2.2	T2.3	T2.4	T2.5	T2.6	T2.7	T2.8	T2.9	T2.10	T2.11	T2.12	T2.13	T2.14	Модульна контрольна робота 2	Підсумковий контроль (екзамен)
3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	3	28	30

для курсового проекту (роботи) (не передбачено навчальним планом)

Пояснювальна записка	Ілюстративна частина	Захист роботи	Сума
до ____	до ____	до ____	100

Оцінка за бальною шкалою елементів навчальної діяльності з дисципліни (денна форма)

Елементи навчальної діяльності	Усього за семестр балів
Відвідування та робота на занятті	42
Модульна контрольна робота / контрольна робота	28
Усього – максимум за період	70
<i>Додаткові необов'язкові завдання та науково-дослідна діяльність здобувача вищої освіти</i>	<i>до 20</i>
Складання диф. заліку / екзамену (максимум)	30
Накопичувальний підсумок	100

Оцінка за бальною шкалою елементів навчальної діяльності з дисципліни (заочна форма)

Елементи навчальної діяльності	Усього за семестр балів
Відвідування та робота на занятті	45
Контрольна робота	25
Усього – максимум за період	70
Складання диф. заліку (максимум)	30
Накопичувальний підсумок	100

Шкали оцінювання

Сума балів за всі види навчальної діяльності за шкалою ВНЗ	Оцінка ЄКТС	Оцінка за національною шкалою	
		екзамен, диф. залік	залік
90-100 <i>(та вище з урахуванням)</i>	A	відмінно	зараховано

<i>необов'язкових завдань)</i>			
80-89	B	добре	
65-79	C		
55-64	D	задовільно	
50-54	E		
35-49	FX	незадовільно з можливістю повторного складання	не зараховано
1-34	F	незадовільно з обов'язковим повторним вивченням дисципліни	

13. Методичне забезпечення

13.1. Контрольні питання для проведення підсумкового контролю (модульний контроль, диференційований залік, екзамен)

1. Міжнародні стандарти представлення результатів науково-дослідної діяльності.
2. Аналітичне читання наукових текстів англійською мовою.
3. Методика реферування іншомовних наукових джерел.
4. Лінгвістичні особливості реферування англомовного тексту.
5. Основні типи комунікативних ситуацій у науковій сфері.
6. Стратегії й тактики спілкування в академічному середовищі.
7. Прийоми реалізації сугестивного впливу на співрозмовника.
8. Основні різновиди презентацій.
9. Міжнародні вимоги до основних жанрів наукового стилю.
10. Лексико-граматичні та стилістичні засоби відтворення комунікативних намірів на письмі.
11. Композиційні та стильові особливості наукових статей для англомовних видань.
12. Специфіка лексичного оформлення текстів наукового стилю англійською мовою.
13. Загальнонаукова й вузькоспеціальна термінологія.
14. Особливості використання пасивних конструкцій у науковому стилі.
15. Специфіка використання різних часових форм в англомовному науковому тексті.
16. Вставні й сполучні слова як засоби структурованого викладу інформації.
17. Оформлення огляду наукових праць із теми дослідження.
18. Особливості опису таблиць, діаграм і статистичних даних англійською мовою.
19. Правила бібліографічного опису джерел за міжнародними стандартами.
20. Міжнародні вимоги до оформлення посилань у науковій праці.
21. Способи й особливості перекладу наукової інформації.
22. Загальнолексичні питання перекладу.
23. Поняття лексичного варіанта в перекладі. Безеквівалентна лексика й псевдоеквіваленти.
24. Особливості перекладу лексем на позначення національних реалій. Слова-інтернаціоналізми.
25. Міжмовна омонімія й паронімія. Конверсія.
26. Граматичні труднощі перекладу.
27. Інфінітивні звороти та герундіальні конструкції.
28. Переклад ланцюжкових іменникових означень. Каузативні конструкції.
29. Узгодження часових форм у складнопідрядному реченні.
30. Членування й об'єднання висловлювань під час перекладу.
31. Особливості сприйняття в тексті й перекладу фразових і модальних дієслів.
32. Методика редагування перекладних наукових текстів.

13.2. Плани практичних занять (додаток № 1)

13.3. Завдання для самостійної роботи здобувачів вищої освіти

Завдання для самостійної роботи слухачів містяться в практичних посібниках:

1. George Yule. Oxford Practice Grammar with Answers : Advanced. Oxford University Press, 2002. — 280 p.
2. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. 176 p.
3. Virginia Evans, Lynda Edwards. Upstream. Advanced. Student's book. Express Publishing, 2006. 264 p.

13.4. Методичні вказівки і тематика контрольних робіт (додаток № 2)

13.5. Пакет комплексних контрольних робіт (ККР) для перевірки знань (додаток № 3)

14. Рекомендована література:

Базова

1. Английский язык для инженеров : Учеб. / Т. Ю. Полякова, Е. В. Синявская, О. И. Тынкова и др. — 6-е изд., испр. — М. : Высш. шк., 2002. — 463 с.
2. Англо-русско-украинский словарь научно-технической терминологии : Ок. 22 000 терминов / Сост. С. М. Андреев, К. К. Васицький, В. Ф. Улищенко. — Х. : Факт, 1999. — 704 с.
3. Новый словарь Вебстера и тезаурус английского языка. — Danbury.Ct. : Lexicon publications, 1993. — 1248 с.
4. Паршин А. Теория и практика перевода / Андрей Паршин. — СПб. : СГУ, 1999. — 202 с.
5. Сучасний англо-український та українсько-англійський словник = English-Ukrainian, Ukrainian-English modern dictionary : 100 000 слів / Уклад. В. Мюллер, М. Зубков. — 2-ге вид., випр. та доп. — Х. : Школа, 2012. — 752 с.
6. George Yule. Oxford Practice Grammar with Answers : Advanced. Oxford University Press, 2002. — 280 p.
7. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. English Vocabulary in Use. Advanced. Cambridge University Press, 2008. 316 p.
8. Michael McCarthy, Felicity O'Dell. Academic Vocabulary in Use. Cambridge University Press, 2008. 176 p.
9. Virginia Evans, Lynda Edwards. Upstream. Advanced. Student's book. Express Publishing, 2006. 264 p.
10. Virginia Evans, Lynda Edwards. Upstream. Advanced. Workbook. Express Publishing, 2006. 136 p.

Допоміжна

Словники

1. Англо-український словниковий мінімум для початківців / Укл. В. О. Гуторов. — Х. : Академія пожежної безпеки України, 2000.
2. Балабан Т. Англійсько-український словник-довідник інженерії докільля / Т. Балабан. — Л., 2000.
3. Великий англо-український словник / Укл. М. Зубков — Х., 2013.
4. Короткий англо-українсько-російський словник наукової лексики / Упоряд. М. І. Балла та ін. — К., 2001.
5. Куприн Г. Н. Англо-русский пожарно-технический словарь / Г. Н. Куприн, А. А. Новобытов, А. А. Чамеев. — М., 1980.
6. Мюллер В. Сучасний англо-український словник / В. Мюллер. — Х., 2003.

7. Новый англо-український та українсько-англійський словник. – Х., 2000.
8. Новый англо-український, українсько-англійський словник / Упоряд. В. Ф. Малишев. – К., 2002.
9. Новый англо-русский и русско-английский словарь. – Х., 2004.
10. Новый большой англо-русский словарь : В 3-х т. / Под общ. ред. Ю. Д. Апресяна и Э. М. Медниковой. – М., 2002.
11. Современный англо-русский политехнический словарь / Состав. В. В. Бутник. – М., 2003.
12. Современный англо-русский русско-английский словарь. – Х., 2001.
13. John S. Scott. Dictionary of Civil Engineering. – London, 1991.

Інформаційні ресурси

1. Английский клуб : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.englishclub.narod.ru/>.
2. Английский язык.ru : Все для изучающих английский язык : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.english.language.ru/>.
3. Британська рада в Україні : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://www.britishcouncil.org.ua>.
4. Выучи английский язык самостоятельно : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.learn-english.ru/>.
5. Грамматика английского языка : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.mystudy.ru/>.
6. Изучаем английский язык в ситуациях : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://situationalenglish.blogspot.com/>.
7. Курсы английского языка для самостоятельного изучения: компьютерные программы : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.english4.ru/>.
8. Мультитран : Словарь : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.multitrans.ru>.
9. ABC-online : Английский язык для всех : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.abc-english-grammar.com/>.
10. Anglo-Link : Відеоуроки з граматики англійської мови : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://www.youtube.com/user/MinooAngloLink>.
11. Englishlessons4u : Відеоуроки англійської мови : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <https://www.youtube.com/user/EnglishLessons4U>.
12. Fluent English : образовательный проект : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.fluent-english.ru/>.
13. Grammar teacher : Грамматика англійської мови : [Електронний ресурс]. – Режим доступу : <http://grammar-teacher.com/>.
14. HomeEnglish.ru : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.homeenglish.ru/>
15. <http://www.websib.ru/noos/english/>.
16. Lang.Ru : интернет-справочник «Английский язык» : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.lang.ru/>.
17. Learn American English Online : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://learnamericanenglishonline.com/>
18. Linguistic.ru : Все о языках, лингвистике, переводе : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.linguistic.ru/>.
19. Native English : Изучение английского языка : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.native-english.ru/>.
20. Study.ru : языковой онлайн-портал : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://www.study.ru/>.

21. Uz-Translations : Мультиязыковый портал : [Электронный ресурс]. – Режим доступа : <http://uztranslations.net.ru/>.

Разработчик:

Старова О. О.